

Ungern-Budapest: Anläggningsarbete
OJ S 76/2017 19/04/2017
Ändringsmeddelande
Byggentreprenader

Rättslig grund:
direktiv 2014/24/EU

Avsnitt I: Upphandlande myndighet/enhet**I.1. Namn och adresser**

Officiellt namn: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság
Nationellt registreringsnummer: AK15777
Postadress: Pozsonyi út 56.
Ort: Budapest
Nuts-kod: HU101 Budapest
Postnummer: 1133
Land: Ungern
Kontaktperson: Kovácsné dr. Antal Éva
E-post: kozbeszerzes@mnv.hu
Telefon: +36 12374400
Fax: +36 12374100
Internetadress(er):
Allmän adress: <http://www.mnv.hu>
Upphandlarprofil: <http://www.mnv.hu>

Avsnitt II: Föremål**II.1. Upphandlingens omfattning****II.1.1. Benämning på upphandlingen**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

45000000 Anläggningsarbete

II.1.3. Typ av kontrakt

Byggentreprenader

II.2. Beskrivning**II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

45110000 Rivning av byggnader och schaktning, 45221250 Arbete under jorden utom tunnlar, schakt och gångtunnlar, 45223200 Konstruktionsarbete, 45261400 Spontning, 45262700 Ombyggnadsarbete, 45262000 Bygg- och anläggningsarbeten som kräver specialkunskaper eller specialverktyg, med undantag för takarbeten, 45300000 Byggnadsinstallationsarbeten,

45310000 Installation av elektriska ledningar och armatur, 45343200 Installation av brandbekämpningsutrustning, 45350000 Maskintekniska installationer, 45410000 Stuckarbeten , 45420000 Snickerimonteringar, 45430000 Golvbeläggning och väggbeklädning, 45442100 Målning, 45212314 Byggnadsarbeten: historiska monument eller minnesmärken, 71220000 Arkitektonisk formgivning, 71240000 Arkitekt-, ingenjör- och planeringstjänster, 71320000 Byggtkniska konstruktionstjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU101 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. 38826. hrsz.

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen vid tiden för kontraktets ingående

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza.

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid

Antal månader: 12

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

Avsnitt IV: Förfarande

IV.2. Administrativ information

IV.2.1. Meddelande om tilldelning avseende detta kontrakt

Meddelandennummer i EUT: [2016/S 059-099091](#)

Avsnitt V: Tilldelning av kontrakt/koncessioner

Kontrakt nr: 1

Del nr: 1

Benämning på upphandlingen:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Tilldelning av kontrakt/koncessioner

V.2.1. Datum för ingåendet av kontraktet/beslutet om tilldelning av koncession

08/03/2016

V.2.2. Information om anbudet

Kontraktet/koncessionen har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: ja

V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: West Hungaria Bau Kft.

Postadress: Vendel Park, Huber u. 1.

Ort: Biatorbágy

Nuts-kod: HU102 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: Fejér B.Á.L. Zrt.

Postadress: Fő út 217.

Ort: Felcsút

Nuts-kod: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

V.2.4. Upplýsingar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Upphandlingens totala värde: 2 547 029 178,00 HUF

Avsnitt VI: Kompletterande upplýsingar

VI.3. Kompletterande upplýsingar

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadress: Riadó utca 5.

Ort: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungern

E-post: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Överprövning

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Organ som kan lämna information om överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadress: Riadó utca 5.

Ort: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungern

E-post: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.5. Datum då meddelandet sänts

18/04/2017

VII.1. Beskrivning av upphandlingen efter ändringarna

VII.1.1. Huvudsaklig CPV-kod

45000000 Anläggningsarbete

VII.1.2. Ytterligare CPV-kod(er)

45110000 Rivning av byggnader och schaktning, 45221250 Arbete under jorden utom tunnlar, schakt och gångtunnlar, 45223200 Konstruktionsarbete, 45261400 Spontning, 45262700 Ombyggnadsarbete, 45262000 Bygg- och anläggningsarbeten som kräver specialkunskaper eller specialverktyg, med undantag för takarbeten, 45300000 Byggnadsinstallationsarbeten, 45310000 Installation av elektriska ledningar och armatur, 45343200 Installation av brandbekämpningsutrustning, 45350000 Maskintekniska installationer, 45410000 Stuckarbeten, 45420000 Snickerimonteringar, 45442100 Målning, 45212314 Byggnadsarbeten: historiska monument eller minnesmärken, 71220000 Arkitektonisk formgivning, 71240000 Arkitekt-, ingenjör- och planeringstjänster, 71320000 Byggtekniska konstruktionstjänster

VII.1.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU101 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Beskrivning av upphandlingen

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/IS 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kőbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorló pálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kőbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;

24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpsystemets eller koncessionens löptid

Start: 08/03/2016 Slut: 31/10/2017

VII.1.6. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Kontraktets/delens/koncessionens totala värde: 2 547 029 178,00 HUF

VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: West Hungária Bau Kft.

Postadress: Vendel Park, Huber u. 1.

Ort: Biatorbágy

Nuts-kod: HU102 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: Fejér B.Á.L. Zrt.

Postadress: Fő út 217.

Ort: Felcsút

Nuts-kod: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

VII.2. Information om ändringarna

VII.2.1. Beskrivning av ändringarna

Ändringarnas art och omfattning (och uppgift om eventuella tidigare ändringar i kontraktet):

Korábbi 1. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Munkaterület átadásának napja: 31.3.2016.

Teljesítési véghatáridő: 3.7.2017.

Megrendelő intézkedési és utasításadási jogkörrel felruházott képviselői és elérhetőségei:

Név: Szőke Balázs.

Beosztás: igazgató.

Mobil: 06 1 2374400/.

2376.

Fax: 06 1 2374139.

Email: SzokeBalazs@mnv.hu

A 2. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a felek az alábbiakat rögzítik:

a. a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke nettó 930 601 497 HUF, melynek elszámolása az alábbiak szerint történik:

i. a fenti összegből az alapszerződés 3.4. pontja szerinti tartalékkeret felhasználásnak minősül nettó 231 447 732 HUF.

ii. a fennmaradó összeg (pótmunka ellenérték) csökkentésre kerül az elmaradó munkatételekkel, azaz: nettó 346 584 104 HUF összeggel.

iii. az I., illetve II. okán felek rögzítik, hogy a vállalkozói átalánydíj tényleges (tartalékkereten kívüli) emelése összesen: nettó 352 569 661 HUF.

A fentiek alapján alapszerződés 3.1. pontjának 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 846 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-nyolcszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF+Áfa, azaz egyszázmillió forint +Áfa, míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2 746 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-hétszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű.”

A műszaki szükségsszerűségek okán a teljesítési határidő módosul. Ennek okán az alapszerződés 1. számú szerződésmódosítással módosított 5.2. pontjában szereplő véghatáridő 31.10.2017. napjára módosul.

VII.2.2. Skäl till ändring

Behov av kompletterande byggtreprenader, tjänster eller varor från den ursprungliga entreprenören/koncessionshavaren (artikel 43.1 b i direktiv 2014/23/EU, artikel 72.1 b i direktiv 2014/24/EU, artikel 89.1 b i direktiv 2014/25/EU) Beskrivning av de ekonomiska eller tekniska skälen och olägenheten eller fördubblingen av kostnaden vilken förhindrar ett byte av uppdragstagare:

Szerződésmódosítás megfelel a Kbt.141.§-ban foglaltaknak:

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt.141.§(2)bek.-ben foglaltaknak,ugyanis annak mértéke nem éri el:
 - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
 - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
 - iii. a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez,
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható,hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalommodosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg,így megfelel a Kbt.141.§(3)bek.-nek,
- d. megállapítható,hogy a teljesítési határidő módosítása is az ellenérték változásával összefügg,így arra is alkalmazható a Kbt.141.§(3)bek.,
- e. megállapítható,hogy nem áll fenn a Kbt.141.§(3)bek. utolsó mondatában foglalt körülmény.

VII.2.3. Prisökningar

Uppdaterat totalt kontraktsvärde före ändringarna (med beaktande av eventuella tidigare kontraktändringar och prisanpassningar och, vad gäller direktiv 2014/23/EU, genomsnittlig inflation i den berörda medlemsstaten)

Värde exkl. moms: 2 547 029 178,00 HUF

Totalt kontraktsvärde efter ändringarna

Värde exkl. moms: 2 846 720 668,00 HUF